

Historisch lesmateriaal in het Arabisch



Voortgang in het werk van EUROCLIO in het Midden-Oosten

Voor het eerst in haar vijftientwintigjarige geschiedenis werkt EUROCLIO (European Association of History Educators) aan het ontwikkelen van lesmateriaal in het Arabisch. Aanstaande zomer publiceert EUROCLIO zes leeractiviteiten die ontwikkeld zijn met als doel competenties te ontplooiën voor intercultureel burgerschap in Europa en de mediterrane regio.

Jaco Stoop is Network Coordinator bij EUROCLIO.

De ontwikkeling van de lessen valt onder het project *Learning about (Y)our Past: History Lessons for Intercultural Citizenship in the Euro-Med Region*, in samenwerking met de Cypriotische *Association for Historical Dialogue and Research* en de Libanese Vereniging voor Geschiedenis. Het projectteam bestaat uit zeven geschiedenis- en maatschappijleerdocenten, afkomstig uit Cyprus, Jordanië, Libanon en Turkije; zij worden begeleid door twee Britse lerarenopleiders van het *Schools History Project*. De lesmaterialen behandelen uiteenlopende onderwerpen, zoals de Libanese Burgeroorlog (1975-1990), de Gouden Eeuw van Bagdad (tiende eeuw), lesgeven over nationale musea, eetcultuur en interculturele ontmoetingen, het Arabisch-Israëliëse conflict en de migraties tussen Turkije en Griekenland in 1923. Naast Arabisch, worden alle materialen ook vertaald vanuit het Engels naar het Grieks en het Turks. In augustus zullen de leeractiviteiten gratis te verkrijgen zijn op Historiana.eu.

Intergouvernementeel

Dit project is het directe resultaat van EUROCLIO's inzet in de Arabische wereld. De eerste stappen in de mediterrane regio werden gezet tijdens de jaarvergadering van 2009, die werd gehouden op Cyprus. Tijdens de jaarconferentie van 2012 in Antalya, Turkije, slaagde EUROCLIO er voor het eerst in docenten uit de Arabische wereld en het Midden-Oosten bijeen te brengen met als doel geschiedenis-, erfgoed-, en maatschappijleerdocenten in het Midden-Oosten te ondersteunen. In die periode reisden medewerkers van EUROCLIO twee keer naar Libanon om workshops te geven aan docenten uit de regio. Daarnaast heeft EUROCLIO de oprichting van de Libanese Vereniging voor Geschiedenis (LAH) ondersteund. Een onderzoeksrapport, opgesteld op basis van bovengenoemde bezoeken en workshops, schetst de uitdagingen waarvoor geschiedenisonderwijs in de Arabische wereld staat en de stappen die gezet moeten worden om het onderwijs te verbeteren.

Het team van het *Learning About (Y)our Past* Project voor het Nationaal Museum van Libanon.



Naast de professionele ontwikkeling van individuele docenten door middel van workshops en trainingen, en de ondersteuning van maatschappelijke organisaties zoals die in Libanon, werkt EUROCLIO ook samen met verschillende intergouvernementele organisaties. Zo is EUROCLIO betrokken bij de publicatie *On a Common Path*, een gids voor auteurs van lesmateriaal waarin aanbevelingen zijn opgenomen over het verbeteren van geschiedenisonderwijs in de Europees-mediterrane regio. De publicatie is ontstaan uit een samenwerking van de Arabische Liga, UNESCO, en andere internationale organisaties. Het bovengenoemde project *Learning About (Y)our Past* heeft als doel de aanbevelingen uit de handleiding in de praktijk te brengen. Naast deze samenwerking met de Arabische Liga fungeert EUROCLIO als hoofd van het Nederlandse netwerk van de Anna Lindh Stichting. De Anna Lindh Stichting is een intergouvernementele organisatie met als doel het bevorderen van interculturele dialoog aan alle kanten van de Middellandse Zee. Het hoofdkwartier van de stichting bevindt zich in Alexandrië.

Inclusieve benadering

De ontwikkeling van lesmateriaal in het Arabisch, Grieks, en Turks is een van de resultaten van de jarenlange samenwerking met verschillende docenten, verenigingen en andere organisaties. Daarnaast beschikt EUROCLIO over een groot netwerk van docenten, academici, beleidsmakers, en maatschappelijke organisaties uit de regio, die betrokken kunnen worden bij de volgende stap-

‘De eurocentrische benadering van de geschiedenis zou plaats moeten maken voor de meer inclusieve’

pen in dit ingewikkelde, maar belangrijke proces. Het is erg belangrijk dat er meer kansen komen voor docenten uit het hele Middellandse Zeegebied om elkaar te ontmoeten en samen na te denken over en te werken aan beter geschiedenisonderwijs. Hiervoor zijn niet alleen financiële middelen nodig, maar ook het wegnemen van (bureaucratische) obstakels is cruciaal. Daarnaast moet de positie van geschiedenis-, erfgoed-, en maatschappijleerdocenten in veel landen in Noord-Afrika en het Midden-Oosten verstevigd worden, onder andere door het oprichten en versterken van docentenverenigingen en het stimuleren van een dialoog tussen docenten en beleidsmakers. Er is de afgelopen jaren veel gewerkt aan academisch onderzoek en het opstellen van aanbevelingen voor beleidsmakers en overheden. Het is nu tijd om deze aanbevelingen daadwerkelijk te implementeren. In de Europese context zou

het goed zijn als de eurocentrische benadering van de geschiedenis in veel curricula plaatsmaakt voor een meer inclusieve benadering.

Kennisuitwisseling

Natuurlijk is het niet alleen van belang om op een algemeen niveau te werken aan de ontwikkeling van verantwoord geschiedenisonderwijs in de mediterrane regio. Het is juist essentieel om kennis uit te wisselen en docenten van alle zijden van de Middellandse Zee elkaar te laten ontmoeten. Volgend jaar, in april 2018, doet zich een uitstekende gelegenheid voor om met geschiedenisdocenten uit Arabische landen van gedachten te wisselen. De vijftiende jaarvergadering van EUROCLIO vindt dan plaats in Marseille, de Franse poort naar de wereld buiten het Europese vasteland. Tijdens deze conferentie, getiteld *Mediterranean Dialogues*, staan thema's als migratie, culturele uitwisseling en de uitdagingen en kansen van de mediterrane regio centraal. Wij zijn vanzelfsprekend erg geïnteresseerd in andere initiatieven en projecten (zoals bijvoorbeeld uitwisselingen) die plaatsvinden in deze regio. ■

Bestuurslid Nayla Hamadeh van de Libanese Vereniging voor Geschiedenis geeft toelichting aan het projectteam in Beiroet.

Hebt u vragen of opmerkingen over het werk van EUROCLIO in het Middellandse Zeegebied? Neem contact op met Jaco Stoop, EUROCLIO Network Coordinator: jaco@euroclio.eu.



Links

Annual Conference 2018 Mediterranean Dialogues:

euroclio.eu/mediterranean-dialogues

Learning About (Y)our Past: History Lessons for Intercultural Citizenship in the Euro-Med Region: euroclio.eu/projects/learning-about-your-past

EUROCLIO Special Reports: euroclio.eu/educational-material/special-reports

Our Shared Past in the Mediterranean: mediterraneansharedpast.org

Lebanese Association for History: lahlebanon.org

Association for Historical Dialogue and Research: ahdr.info